

Nick Gui- gui Nikolai. Kasu- Kasukuarmiu'aq.  
00:00:06.520 - 00:00:10.520

Nick (translation) I- I'm Nikolai. I'm from Akh- Akhiok.  
00:00:06.520 - 00:00:10.520

Nick Kesiin ah, sull'ianza,  
00:00:10.660 - 00:00:13.850

Nick (translation) But I ah, I was born,  
00:00:10.660 - 00:00:13.850

Nick cannery-mi.  
00:00:14.495 - 00:00:16.445

Nick (translation) in the cannery.  
00:00:14.495 - 00:00:16.445

Nick Alitak-mi.  
00:00:16.740 - 00:00:18.840

Nick (translation) In Alitak.  
00:00:16.740 - 00:00:18.840

Nick Taatiika sull'ia Kasukuarni cali maamaqa.  
00:00:19.000 - 00:00:24.440

Nick (translation) My father was born in Akhiok and so was my mother.  
00:00:19.000 - 00:00:24.440

Nick Great grand- great- great-grandpaqa sull'ia Aiaktalik-mi.  
00:00:25.090 - 00:00:31.665

Nick (translation) My great grand- great- great-grandpa was born in Aiaktalik.  
00:00:25.090 - 00:00:31.665

Nick I would like to say 1818.  
00:00:32.075 - 00:00:35.510

Nani elliin grandpa-qa sull'ia all'ak.  
00:00:39.010 - 00:00:42.281

Nick (translation) That's where my grandpa was born maybe.  
00:00:39.010 - 00:00:42.281

Nick Tawani.  
00:00:42.431 - 00:00:43.641

Nick (translation) Over there.  
00:00:42.431 - 00:00:43.641

Nick 18- 1854 sull'ia.  
00:00:43.911 - 00:00:47.711

Nick (translation) He was born in 18- 1854.  
00:00:43.911 - 00:00:47.711

Nick Mamaqa sister-ngq'rll'ia.  
00:00:48.656 - 00:00:52.520

Nick (translation) My mother had sisters.  
00:00:48.656 - 00:00:52.520

Nick Staamanek.  
00:00:52.936 - 00:00:54.873

Nick (translation) Four of them.  
00:00:52.936 - 00:00:54.873

Nick No. Tallimanek.  
00:00:55.010 - 00:00:57.443

Nick (translation) No. Five of them.  
00:00:55.010 - 00:00:57.443

Nick Amlertaall'it.  
00:00:57.916 - 00:00:59.620

Nick (translation) There were a lot of them.  
00:00:57.916 - 00:00:59.620

Nick Kasukuami sull'ia.  
00:01:02.140 - 00:01:04.285

Nick (translation) She was born in Akhiok.  
00:01:02.140 - 00:01:04.285

Nick Tuqungill'ia.  
00:01:05.700 - 00:01:08.268

Nick (translation) She died early.  
00:01:05.700 - 00:01:08.268

Nick 24 years old k'siin uksungami tuqukuull'ia.  
00:01:08.395 - 00:01:14.150

Nick (translation) She passed away when she was only 24 years old.  
00:01:08.395 - 00:01:14.150

Nick Gui kirpiarma carlia'arkiitnga.  
00:01:20.040 - 00:01:24.210

Nick (translation) They raised me alone.  
00:01:20.040 - 00:01:24.210

Nick Allrilumek k'siin elltuwangq'rtua.  
00:01:28.135 - 00:01:31.113

Nick (translation) I only have one grandchild.  
00:01:28.135 - 00:01:31.113

Nick Pingayu- pingayun.  
00:01:35.075 - 00:01:37.236

Nick (translation) Thr- three.  
00:01:35.075 - 00:01:37.236

Nick Pingayunek carliangq'rtua.  
00:01:40.130 - 00:01:41.836

Nick (translation) I have three children.  
00:01:40.130 - 00:01:41.836

Nick Mal'uk tan'uraq.  
00:01:41.836 - 00:01:43.135

Nick (translation) Two boys.  
00:01:41.836 - 00:01:43.135

Nick Allrilug paniyaq.  
00:01:43.135 - 00:01:45.235

Nick (translation) One daughter.  
00:01:43.135 - 00:01:45.235

Nick Allrilug paniyangq'rtua.  
00:01:45.235 - 00:01:47.241

Nick (translation) I have one daughter.  
00:01:45.235 - 00:01:47.241

Nick Awa'i nuliqa camaken taima'uq.  
00:01:51.275 - 00:01:53.625

Nick (translation) Now my wife comes from down South.  
00:01:51.275 - 00:01:53.625

Nick New Mexico- New Mexican- New Mexican- New Mexico-mek.  
00:01:53.625 - 00:01:59.610

Nick (translation) New Mexico- New Mexican- New Mexican- from New Mexico.  
00:01:53.625 - 00:01:59.610

Nick Ma'ut 1965 taill'ia camaken.  
00:01:59.866 - 00:02:05.785

Nick (translation) She came here in 1965 from down South.  
00:01:59.866 - 00:02:05.785

Nick Angicungqiq'n'illnga'uq awa'i.  
00:02:06.010 - 00:02:08.461

Nick (translation) Now she doesn't want to go back anymore.  
00:02:06.010 - 00:02:08.461

Nick Maani pingak'gkii.  
00:02:08.880 - 00:02:10.425

Nick (translation) She liked it here.  
00:02:08.880 - 00:02:10.425

Nick Staamanek- staamanek kuskaanangq'rtua.  
00:02:13.546 - 00:02:17.826

Nick (translation) I have four rabbits.  
00:02:13.546 - 00:02:17.826

Nick Allrilug tuqukuull'ia.  
00:02:19.125 - 00:02:21.696

Nick (translation) One of them passed away.  
00:02:19.125 - 00:02:21.696

Nick Kaiwirua'u- 19 years old uksurtull'ia.  
00:02:22.290 - 00:02:28.300

Nick (translation) She was getting to be an old wom- she was 19 years old.  
00:02:22.290 - 00:02:28.300

Nick Taa- taatiillka tuqull'ia Mount Edgecumbe-mi et'cama.  
00:02:30.100 - 00:02:33.955

Nick (translation) My fa- my father died when I was at Mount Edgecumbe.  
00:02:30.100 - 00:02:33.955

Nick 14 uksungq'rcama.  
00:02:34.788 - 00:02:36.590

Nick (translation) I was 14.  
00:02:34.788 - 00:02:36.590